

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2016/201502]

11 MAART 2016. — Decreet tot wijziging van het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Artikel 38 van het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt, vervangen bij het decreet van 4 oktober 2007 en gewijzigd bij het decreet van 27 maart 2014, wordt aangevuld met een paragraaf 9, luidend als volgt :

« § 9. In afwijking van paragraaf 8, kan de Regering een projectoproep doen voor één of meer installaties voor elektriciteitsproductie vanaf solide biomassa waarvan het geïnstalleerde vermogen hoger is dan 20 MW.

Groene certificaten worden toegekend voor elektriciteit die door de in lid 1 bedoelde installaties volgens de door de Regering bepaalde modaliteiten wordt opgewekt tot een elektrisch vermogen van 200 MW. »

Art. 2. In artikel 39, § 1, van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het decreet van 27 maart 2014 en bij het decreet van 11 april 2014, wordt het derde lid opgeheven.

Art. 3. In artikel 39, § 1, van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het decreet van 27 maart 2014 en bij het decreet van 11 april 2014, wordt het vierde lid opgeheven.

Art. 4. Artikel 39 van het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt, vervangen bij het decreet van 4 oktober 2007 en gewijzigd bij het decreet van 27 maart 2014, wordt aangevuld met een paragraaf *1bis*, luidend als volgt :

« § *1bis*. Na advies van de "CWaPE" bepaalt de Regering de criteria en de procedures waarmee de begrippen levering en autoproductie onderscheiden kunnen worden in de gevallen waarin verschillende partijen tussenkomen. »

Art. 5. De artikelen 2 en 3 van dit decreet zijn toepasselijk op elke levering van groene stroom in directe lijn vanaf 1 juli 2016.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 11 maart 2016.

De Minister-President,

P. MAGNETTE

De Minister van Openbare Werken, Gezondheid, Sociale Actie en Erfgoed,

M. PREVOT

De Minister van Economie, Industrie, Innovatie en Digitale Technologieën,

J.-C. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen, de Stad, Huisvesting en Energie,

P. FURLAN

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening, Mobiliteit en Vervoer, Luchthavens en Dierenwelzijn,

C. DI ANTONIO

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,

Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Begroting, Ambtenarenzaken en Administratieve Vereenvoudiging,

C. LACROIX

De Minister van Landbouw, Natuur, Landelijke Aangelegenheden, Toerisme en Sportinfrastructuur, afgevaardigde voor de Vertegenwoordiging bij de Grote Regio,

R. COLLIN

—
Nota

(1) *Zitting 2015-2016.*

Stukken van het Waals Parlement, 401 (2015-2016), nrs. 1 tot 3.

Volledig verslag, openbare vergadering van 10 maart 2016.

Bespreking.

Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2016/201503]

11 MARS 2016. — Décret modifiant le Livre II du Code de l'Environnement contenant le Code de l'Eau en vue de déclarer les secteurs publics issus du domaine de l'eau comme étant des services d'intérêt économique général (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le paragraphe 1^{er} de l'article D.1^{er} du Livre II du Code de l'Environnement contenant le Code de l'Eau, modifié par le décret du 8 mai 2008, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« A ce titre, les services de production et de distribution d'eau, les services de collecte et d'assainissement des eaux usées et les services de gestion de l'eau constituent, pour tous les usagers, des services d'intérêt économique général. La Région wallonne peut encadrer, organiser, soutenir et financer ces services. »

Art. 2. Le présent décret entre en vigueur le premier jour du mois qui suit sa publication au *Moniteur belge*.
Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.
Namur, le 11 mars 2016.

Le Ministre-Président,
P. MAGNETTE

Le Ministre des Travaux publics, de la Santé, de l'Action sociale et du Patrimoine,
M. PREVOT

Le Ministre de l'Economie, de l'Industrie, de l'Innovation et du Numérique,
J.-C. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux, de la Ville, du Logement et de l'Energie,
P. FURLAN

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire,
de la Mobilité et des Transports, des Aéroports et du Bien-être animal,
C. DI ANTONIO

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre du Budget, de la Fonction publique et de la Simplification administrative,
C. LACROIX

Le Ministre de l'Agriculture, de la Nature, de la Ruralité, du Tourisme et des Infrastructures sportives,
délégué à la Représentation à la Grande Région,
R. COLLIN

—————
Note

(1) *Session 2015-2016.*
Documents du Parlement wallon, 369 (2015-2016), n^{os} 1 à 5.
Compte rendu intégral, séance plénière du 10 mars 2016.
Discussion.
Vote.

—————
ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2016/201503]

11. MÄRZ 2016 — Dekret zur Abänderung des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, um die öffentlichen Sektoren aus dem Bereich des Wassers als Dienstleistungen von allgemeinem wirtschaftlichem Interesse zu erklären (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Paragraph 1 des Artikels D.1 des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, abgeändert durch das Dekret vom 8. Mai 2008, wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«Diesbezüglich erbringen die Wassergewinnungs- und Versorgungsdienste, die Abwassersammelungs- und Abwassersanierungsdienste sowie die Wasserbewirtschaftungsdienste für alle Benutzer Dienstleistungen von allgemeinem wirtschaftlichem Interesse. Die Wallonische Region kann diese Dienstleistungen umrahmen, organisieren, unterstützen und finanzieren.»

Art. 2 - Das vorliegende Dekret tritt am ersten Tag des Monats, der auf seine Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* folgt, in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.
Namur, den 11. März 2016

Der Minister-Präsident
P. MAGNETTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Gesundheit, soziale Maßnahmen und Kulturerbe
M. PREVOT

Der Minister für Wirtschaft, Industrie, Innovation und digitale Technologien
J.-C. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden, Städte, Wohnungswesen und Energie
P. FURLAN

Der Minister für Umwelt, Raumordnung, Mobilität und Transportwesen, Flughäfen und Tierschutz
C. DI ANTONIO

Die Ministerin für Beschäftigung und Ausbildung
Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Haushalt, den öffentlichen Dienst und die administrative Vereinfachung
C. LACROIX

Der Minister für Landwirtschaft, Natur, ländliche Angelegenheiten, Tourismus und Sportinfrastrukturen,
und Vertreter bei der Großregion
R. COLLIN

—
Fußnote

(1) *Sitzungsperiode 2015-2016*
Dokumente des Wallonischen Parlaments, 369 (2015-2016), Nrn. 1 bis 5
Ausführliches Sitzungsprotokoll, öffentliche Sitzung vom 10. März 2016
Diskussion.
Abstimmung.

—
VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2016/201503]

11 MAART 2016. — Decreet tot wijziging van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, teneinde de openbare sectoren die tot het watergebied behoren, als diensten van algemeen economisch belang te verklaren (1)

Het Waalse Parlement heeft aangenomen en Wij, Waalse Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Paragraaf 1 van artikel D.1. van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, gewijzigd bij het decreet van 8 mei 2008, wordt aangevuld met volgend lid :

« In die hoedanigheid zijn de diensten voor de waterproductie en -distributie, de diensten bevoegd voor de opvang en de sanering van het afvalwater en de waterbeheerdiensten, voor alle gebruikers, diensten van algemeen economisch belang. Het Waalse Gewest kan die diensten begeleiden, organiseren, ondersteunen en financieren. »

Art. 2. Dit decreet treedt in werking op de eerste dag van de maand na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 11 maart 2016.

De Minister-President,
P. MAGNETTE

De Minister van Openbare Werken, Gezondheid, Sociale Actie en Erfgoed,
M. PREVOT

De Minister van Economie, Industrie, Innovatie en Digitale Technologieën,
J.-C. MARCOURT

De Minister van Plaatselijke Besturen, Stedenbeleid, Huisvesting en Energie,
P. FURLAN

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening, Mobiliteit en Vervoer, Luchthavens en Dierenwelzijn,
C. DI ANTONIO

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,
Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Begroting, Ambtenarenzaken en Administratieve Vereenvoudiging,
C. LACROIX

De Minister van Landbouw, Natuur, Landelijke Aangelegenheden, Toerisme en Sportinfrastructuren,
afgevaardigde voor de Vertegenwoordiging bij de Grote Regio,
R. COLLIN

—
Nota

(1) *Zitting 2015-2016*.
Stukken van het Waalse Parlement, 369 (2015-2016), nrs. 1 tot 5.
Volledig verslag, plenaire vergadering van 10 maart 2016.
Bespreking.
Stemming.